

EDI - ASN Note (VDA 4912)		Load-No.: 56690		26.06.2018 - 11:41		page 1/3	
Vendor	-Plant: 0100 -No: 91001108	Receiver	-Plant: 100 -No.: 14550700	Unloading Area: 14248		place of storage:	
Firma SEISENSCHMIDT GmbH Daimlerstr. 11 D-58840 PLETTENBERG		GETRAG S.p.A. Via dei Ciclamini, 4 Zona Industriale I-70026 MODUGNO		Consumption:		Truck	
		VAT-No.: IT04886850728		Forw. Agent Name:		Schweitzer GmbH & Co.	
				-Number:		16070077	
				Gross Weight:		23.259 KG	
ASN-No	-Pos	Sup. Ref. No. Cust.	Quant.	UM	V/G	Name of delivery	Purch. Ord. Nr.
-Date		Suppl. Ref. No. Vend.				Add. Data Vendor	
		Pack. Mat. -Quant.	- Number Cust.			-Number Vendor	Consignment
80500222	000010	2501363991	3.600	PC	S	DOPPELRAD 2./RW.GANG	550002776006
26.06.2018		033913-900				nt. wt.: 3.792 KG , gr. wt.: 4.014 KG	
180190522		CC: 180061999	900	PC	S		
500823 1284		CC: 180061992	900	PC	S		
203629		CC: 180061986	900	PC	S		
		CC: 180061976	900	PC	S		
		CC: 4	HESON KLEIN	PC		HESON KLEIN/P01590	
		Cast-Number: 608567					
		UC-Material: L049510020					
		Text: Engineering Change Status -					
		Text: Customer Change No. -					
		Text: Supplier Index -					
80500226	000010	2501422091	3.000	PC	S	ZAHNRAD 2.GANG	550002776007
26.06.2018		033914-900				nt. wt.: 3.165 KG , gr. wt.: 3.389 KG	
180190523		CC: 180061765	750	PC	S		
500823 1290		CC: 180061759	750	PC	S		
203630		CC: 180061748	750	PC	S		
		CC: 180061738	750	PC	S		
		CC: 4	HESON KLEIN	PC		HESON KLEIN/P01590	
		Cast-Number: 236638					
		UC-Material: G041700050					
		Text: Engineering Change Status -					
		Text: Customer Change No. -					
		Text: Supplier Index -					
80500230	000010	2501364391	2.800	PC	S	SCHALTRAD 4.GANG	550002776008
26.06.2018		033916-900				nt. wt.: 3.857 KG , gr. wt.: 4.077 KG	
180190524		CC: 180061803	700	PC	S		
500823 1292		CC: 180061794	700	PC	S		
203631		CC: 180061779	700	PC	S		
		CC: 180061770	700	PC	S		
		CC: 4	HESON KLEIN	PC		HESON KLEIN/P01590	
		Cast-Number: 237060					
		UC-Material: G048470020					
GR:			Quant. Check:			Rating Check:	



SEISSENSCHMIDT GmbH, Postfach 1520, D-58815 Plettenberg

Company
GETRAG S.p.A.
Via dei Ciclamini, 4
Zona Industriale
I-70026 Modugno

Artikel ZAHNRAD 2.GANG
(Part name: / Désignation pièce)
Kd.-Zg.-Nr. 250.1.4220.91
(customer part number / No. du plan client)
Kd.-Auftr.-Nr. 30000004
(order no. / No. De commande)
Schmelzen-Nr. 236638
(heat number / No. de Coulee)
Werkstoff 20MNCRS5
(steel grade / Qualité)

HBS-Teile.-Nr. 033914-900
(HBS-Part number: / N° du plan HBS)
Änderungsindex -
(draw. notif. index / indice du plan)
Lieferschein-Nr. 80500226/000010
(shipping advice no. / Bulletin de livraison)
Schmelzen-Knz.
(heat code / Repère de Coulee)
Herstellprozess E/VAK.
(process flow / Procédé fabrication)

Auftrag 1010947
(order no./ordre no.)
SAP UC-Material GO41700050
(SAP UC-material/SAP UC-material)
Lieferdatum 06/12/2018
(shipping date / Date de livraison)
Stückzahl 3,000
(quantity / Quantité)
Rohmat.-abm. 55 Rund
(raw material dim. / Barre diamètre)
Gießformat 240X240
(casting dim. / Dimension coulée)
Lieferzustand BG-Geglüht/ +FP
(delivery condition / Etat de livraison)

Stahlhersteller Georgsmarienhütte GmbH
(steel mill / Aciérie)
Lieferspezifikation GCG_805000_02
(technical specification / Spécification de livraison)

Schmelzeanalyse (cast analysis / Analyse de coulée)

%C	%Si	%Mn	%P	%S	%Cr	%Mo	%Ni	%Cu	%Sn	%Al	%V	%B	%Ti	%Nb	%W	%Co	%Sb	%As	%Pb	%Te	%Ca	%N	ppm H	ppm O
0.2100	0.1800	1.2200	0.0130	0.0240	1.1700	0.0500	0.1600	0.1700	0.0100	0.0300	0.0070	0.0004	0.0020	0.0060	0.0000	0.0000	0.0020	0.0080	0.0017	0.0000	0.0004	0.0110	2.2000	7.0000

Härtbarkeit (hardness / valeurs de trempabilité)

mm	1	1,5	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	13	15	20	25	30	35	40	45	50		
HRC	0.00	46.20	0.00	45.50	0.00	44.70	0.00	42.00	0.00	38.70	0.00	36.30	34.60	33.40	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00		
Fdyn	0.00	-	0.00																				
								DI-Wert (DI value / diamètre idéal)	0.00														

Metallographische Prüfungen (metallographical test / Examens métallographiques)

Gefüge (part name / Désignation pièce)	FERRIT - PERLIT GEFÜGE	Randentkohlung (decarburation / Décarburation)	0.000
Korngröße (grain size / grosseur de grain)	Prim. 6 - 8 Sek. 9	- 10	

Mechanische Eigenschaften (mechanical properties / propriétés mécaniques)

RM (N/mm ²)	RP0,2(N/mm ²)
0.00 - 0.00	0.00 - 0.00

Oberflächenhärte (surface hardness / dureté superficielle)

Vorschrift (specification / Spécification)	152.0 0	-	201.0 0	HB
Ergebnis (result / Résultat)	158.0 0	-	179.0 0	HB

Kernhärte (core hardness / dureté centre)

Vorschrift (specification / Spécification)	0.00	-	0.00
Ergebnis (result / Résultat)	0.00	-	0.00

AI(%)	ZI(%)
0.00 - 0.00	0.00 - 0.00

Einsatzhärtungstiefe (case hardening depth / cémentation gravité)

Vorschrift (specification / Spécification)	0.00	-	0.00	mm
Ergebnis (result / Résultat)	0.00	-	0.00	mm

Reinheitsgrad (degree of purity / Degré de Pureté)	K3=0
Umformgrad:24,2-fach	

weiß - Exemplar für Auftraggeber
rosa - Exemplar für Absender
blau - Exemplar für Empfänger
grün - Exemplar für Frachtführer
blanc - Exemplaire pour commettant
rose - Exemplaire de l'expéditeur
bleu - Exemplaire du destinataire
vert - Exemplaire du transporteur
wit - Exemplaar voor lastgever
rose - Exemplaar voor afzender
blau - Exemplaar voor geadresseerde
groen - Exemplaar voor vervoerder
blanco - Esemplare per committente
rosa - Esemplare per mittente
blu - Esemplare per destinatario
verde - Esemplare per trasportatore
white - Copy for orderer
pink - Copy for sender
blue - Copy for consignee
green - Copy for carrier
hvid - Exemplar for ordregiver
rosa - Exemplar for afsender
blaa - Exemplar for modtager
grøn - Exemplar for befordrer

1 Absender (Name, Anschrift, Land) Expéditeur (nom, adresse, pays) Firma SEISSENSCHMIDT GmbH Daimlerstr. 11 D-58840 PLETTEMBERG		INTERNATIONALER FRACHTBRIEF LETTRE DE VOITURE INTERNATIONAL Nr.: 56690 Seite 1 von 2 Diese Beförderung unterliegt trotz einer gegenteiligen Abmachung den Bestimmungen des Übereinkommens über den Beförderungsvertrag im internationalen Straßengüterverkehr (CMR). Ce transport est soumis, nonobstant toute clause contraire, à la Convention relative au contrat de transport international de marchandises par route (CMR).						
2 Empfänger (Name, Anschrift, Land) Destinataire (nom, adresse, pays) Company GETRAG S.p.A. Via dei Ciclamini, 4 Zona Industriale I-70026 MODUGNO		16 Frachtführer (Name, Anschrift, Land) Transporteur (nom, adresse, pays) Firma Schweitzer GmbH & Co. Internationale Spedition KG Carl-Benz-Str. 23 D-71634 LUDWIGSBURG 18005583						
3 Auslieferungsort des Gutes Lieu prévu pour la livraison de la marchandise Ort/Lieu 70026 Modugno Land/Pays IT		17 Nachfolgende Frachtführer (Name, Anschrift, Land) Transporteurs successifs (nom, adresse, pays)						
4 Ort und Tag der Übernahme des Gutes Lieu et date de la prise en charge de la marchandise Ort/Lieu 58840 Plettenberg Land/Pays DE Datum/Date 26.06.2018		18 Vorbehalte und Bemerkungen der Frachtführer Réserves et observations des transporteurs						
5 Beigefügte Dokumente Documents annexés								
6 Kennzeichen u. Nummern Marques et numéros 0080500222 0080500226 0080500230 0080500236 0080501591 0080501594 0080501595 SUMME	7 Anzahl der Packstücke Nombre des colis 4 4 4 3 1 1 1 24	8 Art der Verpackung Mode d'emballage HESON KLEIN HESON KLEIN HESON KLEIN DCT300 DCT300 HESON KLEIN HESON KLEIN	9 Offiz. Benennung f. d. Beförderung Désignation officielle de transport DOPPELRAD 2./RW.GANG ZAHNRAD 2.GANG SCHALTRAD 4.GANG SCHALTRAD 6.GANG SCHALTRAD 7.GANG SCHALTRAD 6.GANG SCHALTRAD 6.GANG	10 Statistiknummer No. statistique 87084091 87084091 87084091 87084091 87084091 87084091 87084091	11 Bruttogewicht in kg Poids brut, kg 4.014 KG 3.389 KG 4.077 KG 2.865 KG 979 KG 1.045 KG 1.016 KG 23.259 KG	12 Umfang in m³ Cubage m³		
UN-Nummer Numéro UN UN	Ben. s. Nr. 9 Nom voit N°9	Gefahrzettelnummer-Nr. Numéro d'étiquette	Verp.-Gruppe Groupe d'emballage	Tunnelbeschränkungscode Code de restriction en tunnels	19 zu zahlen vom: A payer par: Fracht Prix de transport Ermäßigungen Réductions Zwischensumme Solde Zuschläge Suppléments Nebengebühren Frais accessoires Sonstiges Divers Zu zahlende Gesamtsumme/Total à payer	Absender L'expéditeur	Währung Monnaie	Empfänger Le Destinataire
13 Anweisungen des Absenders (Zoll- und sonstige amtliche Behandlung) Sondervorschriften Instructions de l'expéditeur (formalités douanières et autres) Prescriptions particulières					20 Besondere Vereinbarungen Conventions particulières			
14 Rückerstattung Remboursement					21 Ausgefertigt in Etablie à DE-58840 Plettenberg am le 26.06.2018			
15 Frachtzahlungsanweisungen Prescription d'affranchissement Frei Franco Unfrei Non Franco					22 SEISSENSCHMIDT GmbH 55840 Plettenberg Daimlerstr. 11 58815 Plettenberg Postfach 15 20 Unterschrift und Stempel des Absenders (Signature et timbre de l'expéditeur)			
23 USŁUGI TRANSPORTOWE Handel Art. Rolnymi Sierka (Wojciech) 16-200 Dąbrowa Białocka, Nowinka 1 NIP: 645134342 / POL/051/5715 Unterschrift und Stempel des Frachtführers (Signature et timbre du transporteur)					24 Gut empfangen Reçu par le destinataire am le 28 GIU 2018 Unterschrift und Stempel des Empfängers (Signature et timbre du destinataire)			
25 Angaben zur Ermittlung der Entfernung mit Grenzübergängen von bis km Paletten-Absender - Expéditeur des palettes Art Anzahl Kein Tausch Tausch Euro-Palette Gitterbox-Palette Einfach-Palette Bestätigung des Empfängers/Datum/Unterschrift Bestätigung des Fahrers/Datum/Unterschrift					26 Vertragspartner des Frachtführers 27 Amtliches Kennzeichen Kfz bskfs08 Anhängern Benutzte Gen.-Nr. ☐ National ☐ Bilateral ☐ EG ☐ CEMT			

Best.-Nr. 13530 - Verkehrs-Verlag J. Fischer, Corneliussstr. 49 - 40215 Düsseldorf - Telefon 02 11/9 91 93-0 - Telefax 02 11/6 80 1544

E-Mail: vf@verkehrsverlag-fischer.de

Nach gültigem ADR

Les parties encadrées de lignes grasses doivent être remplies par le transporteur.

Die mit fett gedruckten Linien eingetragenen Rubriken müssen vom Frachtführer ausgefüllt werden.

1-15 einschließlich y compris et

Ausfüllen unter der Verantwortung des Absenders.
Remplir sous la responsabilité de l'expéditeur.

Bei gefüllten Gittern ist in der letzten Zeile der Rubrik anzugeben: UN-Nummer, Gefahrzettelnummer, Verpackungsgruppe und Tunnelbeschränkungscode. Gitter der Klasse 1 und 7, siehe Sondervorschriften Absatz 5.4.11.1 ADR.
En cas de marchandises dangereuses, indiquer à la dernière ligne du cadre: Numéro ONU, Numéro d'étiquette, Classe d'emballage et le code de restriction en tunnels. Marchandises des classes 1 et 7, voir prescriptions particulières paragraphe 5.4.11.1.